



Victorian Certificate of Education 2003

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

--

FRENCH

Written examination

Wednesday 19 November 2003

Reading time: 9.00 am to 9.10 am (10 minutes)

Writing time: 9.10 am to 12.00 noon (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1	17	17	30	50
2	11	11	30	70
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 18 pages.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

This page is blank

SECTION 1: Listening and responding

Instructions for Section 1

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **FRENCH**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 1–3, Questions 1–8)

You will hear three texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Texts 1 and 2, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 3. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 1

Question 1

Based on the news bulletin you have just heard, fill in the details on the notesheet below.

●	News item one Event reported . . . _____ Total number of arrests . . . _____ Leader caught because of . . . _____
●	News item two Refugees from . . . _____ Parents spent four years in . . . _____
●	News item three Type of sporting event . . . _____

6 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 2**Question 2**

What is the purpose of the speaker's call?

1 mark

Question 3

The speaker is told that to solve the problem, she must

- ---
- ---
- ---

3 marks

Question 4

Give one piece of evidence from the text that the speaker is not happy with the outcome of her call.

1 mark

You may make notes
in this space.

TEXT 3**Question 5**

How do we know that Jeannette does not manage her money well?

1 mark

Question 6

What has Jeannette failed to do this week and what are her excuses?

3 marks

Question 7

Give two suggestions Jeannette's father makes to her to improve matters.

- ---
 - ---
- 2 marks

Question 8

List three things Jeannette will have to do to receive her pocket money.

- ---
 - ---
 - ---
- 3 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Texts 4 and 5, Questions 9–17)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Text 4, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 5. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **FRENCH**.

You may make notes
in this space.

TEXT 4**Question 9**

What kind of paintings did Jules Martin do?

Answer in a complete sentence.

Quel genre de peintures Jules Martin faisait-il?

Répondez par une phrase complète.

Question 10

Where did his subjects come from, generally?

D'où venaient ses sujets, en général?

Question 11

What was characteristic of Jules Martin's paintings?

Qu'est-ce qui caractérisait les peintures de Jules Martin?

Question 12

Describe the costume of either the baker or the little work girl.

Answer in a complete sentence.

Décrivez le costume du boulanger ou de la petite ouvrière.

Répondez par une phrase complète.

TEXT 5**Question 13**

How do you know that the destination proposed by Marie is popular?

Answer in a complete sentence.

Comment sait-on que la destination proposée par Marie est populaire?

Répondez par une phrase complète.

Question 14

Name something picturesque you can see at the Puces.

Notez quelque chose de pittoresque à voir aux Puces.

Question 15

In the beginning who used to go to the Puces?

Au début qui fréquentait les Puces?

- ---
- ---

Question 16

Why would it be possible for Damien to meet Australians or foreigners at the Puces?

Answer in a complete sentence.

Pourquoi serait-il possible que Damien rencontre des Australiens ou des étrangers aux Puces?

Répondez par une phrase complète.

Question 17

What would Damien like to buy at the Puces?

Qu'est-ce que Damien aimerait acheter aux Puces?

Total marks for Part B: 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 2: Reading and responding**Instructions for Section 2**

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **FRENCH**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 6 and 7, Questions 18–27)

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

You may make notes
in this space.

TEXT 6**FICHE 6-Randonneurs-Amoureux d'animaux en liberté.**

Les sentiers du parc naturel alpin du Vercors sont un endroit idéal pour découvrir la marmotte. C'est un animal rongeur de couleur grisâtre qui pèse entre 2 et 4 kilos. Sa capacité extraordinaire de survie est due à sa résistance aux extrêmes de température.

HABITAT

Au printemps la marmotte creuse des terriers sous les pâturages de haute montagne découverts par la fonte des neiges. Ce travail permet à la marmotte de survivre l'hiver et de mettre ses petits à l'abri en été. Les terriers sont munis de chambres, tapissées de foin. Après leur naissance les marmottons restent là une quarantaine de jours. A l'extérieur, les marmottes trouvent de la nourriture: feuilles, fleurs et fruits.

L'hiver venu, la marmotte ferme l'embouchure du terrier avec un mélange de terre et de foin. Elle choisit une chambre, se roule en boule et s'endort pendant six mois.

ORGANISATION SOCIALE

Dès le printemps des sifflements spéciaux accompagnent les diverses activités quotidiennes des marmottes. Ces sifflements sont des moyens de communication pour se prévenir du danger, que ce soit l'ombre d'un aigle, l'arrivée d'un renard ou même d'un randonneur. Les marmottes sifflent aussi pour se dire bonjour, croit-on.

Le froid revenu, le cycle recommence, les terriers sont réparés et la famille s'enferme pour l'hiver.

Randonneurs, si vous entendez des sifflements, restez immobiles et taisez-vous. Vous verrez peut-être une marmotte, à l'écoute, se redresser, jeter un regard autour d'elle, avant de reprendre son activité.

Question 18

This leaflet would appeal to people interested in

- _____
- _____

2 marks

Question 19

What kind of terrain do marmots prefer?

1 mark

Question 20

How does a marmot deal with a long period of extreme cold?

- _____
- _____
- _____

3 marks

Question 21

Describe the two different purposes for a marmot's whistling.

- _____
- _____

2 marks

Question 22

What must you avoid doing if you hope to see a marmot?

- _____
- _____

2 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 7**LE SAVANT DECHIFFREUR DES HIEROGLYPHES**

Le secret des hiéroglyphes égyptiens est resté longtemps une énigme. Malgré les efforts des chercheurs de différents pays, le déchiffrement des textes hiéroglyphiques était hors de portée pour tous. L'honneur revient donc à Jean-François Champollion, un Français spécialiste des langues du Moyen-Orient.

À l'âge de 10 ans, il a rencontré un archéologue revenu d'Égypte. Malgré son jeune âge, il se passionne pour la civilisation égyptienne et apprend tout seul les langues orientales.

Adulte, tout en travaillant comme enseignant et conservateur de musée, il continue ses recherches et arrive enfin à percer le code caché des hiéroglyphes.

Des archéologues avaient trouvé une pierre à Rosette en Égypte. Cette pierre noire était recouverte de hiéroglyphes ainsi que de signes en égyptien et en grec anciens. C'est son étude de la Pierre de Rosette qui a donné à Champollion la clef de sa découverte.

Selon le grec ancien, il s'agissait d'une prière au Pharaon Ptolémée V. Le génie de Champollion était de déchiffrer l'écriture hiéroglyphique en se basant sur ses connaissances profondes de cette période de l'histoire et de ces langues anciennes.

D'autres savants étrangers avaient déjà identifié certains hiéroglyphes, mais c'est en analysant et comparant les trois systèmes d'écriture sur la pierre que Champollion se rend compte que l'écriture des hiéroglyphes était à la fois figurative, symbolique et phonétique.

La Pierre de Rosette est conservée au musée britannique de Londres, mais une reproduction agrandie de cette pierre se trouve aujourd'hui dans un musée à Figeac, la ville natale de Champollion.

You may make notes
in this space.

Question 23

What event in Champollion's childhood inspired his lifelong interest in antiquity?

1 mark

Question 24

Champollion was an unusual child because

- ---
- ---

2 marks

Question 25

While undertaking his research, Champollion supported himself by

- ---
- ---

2 marks

Question 26

What three systems of writing were inscribed on the Rosetta Stone?

- ---
- ---
- ---

3 marks

Question 27

What two skills enabled Champollion to recognise that hieroglyphics are composed of three different elements?

- ---
- ---

2 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Text 8, Question 28)

Read the text and then answer the question in 150–200 words in **FRENCH**.

You may make notes
in this space.

TEXT 8

<http://www.fondationssa.fr/stage>

Faites un voyage enrichissant en France!

La fondation SSA (Sauvez les sans-abri) recherche jeunes personnes prêtes à aider des enfants défavorisés dans leurs établissements. Le stage est d'une durée minimum de neuf mois.

On vous demande:

- un minimum de français
- la capacité de travailler indépendamment ou en groupe
- d'être de garde une fois par semaine dans les dortoirs et pendant les sorties

En supplément:

- seriez-vous capable de participer aux activités, telles que travaux manuels, jeux informatiques ou sports?
- avez-vous d'autres compétences à offrir?

Vous serez logé(e) et nourri(e) aux frais de l'établissement et vous recevrez de l'argent de poche.

Carte de séjour et permis de travail fournis.

(voyage en France à vos frais)

Pour être sûr(e) de mettre toutes les chances de votre côté, n'oubliez pas d'ajouter une description détaillée de vos aptitudes individuelles, à joindre à votre feuille d'inscription.

Pour obtenir la feuille d'inscription cliquez ici.

Question 28

You are a young person who intends to respond to this advertisement from the SSA Foundation in France. As an attachment to your application form, write an informative personal profile in 150–200 words entitled 'Personal Skills'. You are to respond to all statements and questions in the advertisement.

Vous êtes une jeune personne qui a l'intention de répondre à l'annonce de la Fondation SSA en France. Sur la fiche supplémentaire, à joindre à votre feuille d'inscription, écrivez un profil personnel détaillé qui nous informe de vos aptitudes personnelles.

Vous devez répondre à toutes les remarques et questions de l'annonce sous le titre "Aptitudes individuelles".

10 marks

[illegible]

SECTION 3: Writing in French**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in **FRENCH**.

Answer **one** question in 200–250 words in **FRENCH**.

Question 29

Write a letter to your penfriend telling him/her about a memorable holiday which had an unexpected outcome.

Ecrivez une lettre à votre correspondant(e) en lui racontant des vacances inoubliables qui ont fini d'une manière imprévue.

OR

Question 30

You have decided to enter a story writing competition run by a daily newspaper. You are to write an imaginative story entitled 'Lost in a big city'.

Vous avez décidé de participer à un concours organisé par un quotidien. Imaginez l'histoire intitulée «Perdu(e) dans une grande ville».

OR

Question 31

You are a VCE student. The editor of the school magazine has asked you to write an evaluative article on the advantages and disadvantages of having a part-time job while still at school.

Vous êtes en terminale. L'éditeur du magazine scolaire vous a demandé d'écrire un article. Dans cet article vous devez faire une évaluation des avantages et des désavantages d'avoir un petit emploi en dehors des heures de cours.

OR

Question 32

You have been invited to participate in a TV youth show. You are to give a speech persuading young people to engage in more interpersonal activities rather than passive, individual pursuits such as watching TV or sitting in front of a computer. You might like to consider such factors as physical, mental and social health. Write the script for the speech.

On vous a invité(e) à participer à un programme télévisé pour les jeunes. Vous devez faire un discours afin de persuader les jeunes de l'importance de s'engager dans d'autres activités avec d'autres gens plutôt que de passer la majeure partie de votre temps tout(e) seul(e) devant votre téléviseur ou votre ordinateur. Peut-être pourriez-vous considérer certains aspects tels que la santé physique, mentale et sociale. Ecrivez le texte de votre discours.

You may make notes in this space.

[illegible]

A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your student number in the space provided on the front cover of the script book. At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.

Assessment criteria

The extent to which answers demonstrate:

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in French

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar